

Accès^(*) au statut de Laboratoire de Recherche : période 2003-2006

الارتقاء^(*) إلى نظام مخبر بحث: الفترة 2003-2006

(*) Soumis à la réglementation en vigueur et notamment au décret n°97/939
du 19 mai 1997.

(*) تخضع إلى القوانين الجاري بها العمل وخاصة إلى الأمر عدد 97/939
المؤرخ في 19 ماي 1997.

FICHE D'IDENTIFICATION

جذادة تعريف

N.B. : Pour éviter tout risque d'erreurs ou d'omissions involontaires, lors
de

لاجتنب كل خطأ ممكن أو نسيان غير متعمد عند الرقن فإنه من الهام جدًا تعميم
هذه الجذادة بكل عناية.

la saisie, il est recommandé de remplir le présent formulaire soigneusement.

Thématique :	المجال
Dénomination:	التسمية
Discipline(s) ⁽¹⁾ :	المادة (1) :
Etablissement :	المؤسسة :

(1) A choisir obligatoirement dans la liste codée de 01 à 16 ci-après :

(1) يجب اختيار المجال من 01 إلى 16 ضمن القائمة التالية:

Sciences Religieuses 01 العلوم الدينية; Sciences Humaines 02 العلوم الإنسانية; Sciences Sociales 03 العلوم الاجتماعية; Lettres, Arts et Culture 04 علوم الاقتصاد; Sciences Economiques et de Gestion 05 العلوم القانونية والسياسية; Sciences Juridiques et Politiques 06 علوم الطب; Sciences Médicales 07 الصيدلة; Sciences Pharmaceutiques 08 العلوم الطبية; Sciences Biologiques 09 علوم الحياة; Sciences de la Terre 10 علوم الأرض; Sciences et Techniques de l'Ingénieur 11 علوم وتقنيات المهندس; Chimie 12 كيمياء; Physique 13 فيزياء; Informatique 14 علوم طب الأسنان; Mathématiques 15 الرياضيات; Sciences Odontologiques 16 علوم طب الأسنان.

Chef du L.R.	Il est à noter qu'un responsable ne peut être chef ou membre d'une autre structure de recherche (U.R ou L.R)	رئيس مخبر البحث	علما انه لا يمكن لأي مسؤول أن يكون رئيسا لأي هيكل بحث آخر (وحدة أو مخبر) أو عضوا فيه
Nom et Prénom :		الإسم واللقب :	
Grade ⁽²⁾ :		الرتبة ⁽²⁾ :	
Spécialité :		الإختصاص :	
Etablissement :		المؤسسة :	
Adresse professionnelle :		العنوان المهني :	
Téléphone :	الهاتف :	Fax :	الفاكس :
e-mail :			البريد الإلكتروني :

(2) Professeur Universitaire, Maître de Conférences ou grade équivalents

(2) أستاذ تعليم عال، أستاذ محاضر أو رتبة معادلة

Avis du Chef de l'Etablissement Concernant 1) L'Eligibilité (a)** 2) La nomination du Chef du L.R (b) *** Le Chef de l'Etablissement Cachet et Signature)	رأي رئيس المؤسسة بخصوص 1) قابلية الارتقاء (a)** 2) تسمية رئيس مخبر بحث (b) *** رئيس المؤسسة (Date, Cachet et Signature) (التاريخ والطابع والإمضاء)	Avis du Président de l'Université Concernant L'Eligibilité (a)** Le Président de l'Université (Date, Cachet et Signature)	رأي رئيس الجامعة بخصوص قابلية الارتقاء (a)** رئيس الجامعة (Date, Cachet et Signature) (التاريخ والطابع والإمضاء)
---	--	---	---

En application du décret n°97/939 du 19 mai 1997: (a)** article 19 الفصل (1); (b)*** article 20 الفصل (ب): 1997 في 19 ماي 97/939

THEMES DE RECHERCHE DU L.R.

(Joindre une annexe, si nécessaire)

1) Mots clés : .....	..... (1) الكلمات المفاتيح :
2) Mots clés : .....	..... (2) الكلمات المفاتيح :
3) Mots clés : .....	..... (3) الكلمات المفاتيح :
4) Mots clés : .....	..... (4) الكلمات المفاتيح :
5) Mots clés : .....	..... (5) الكلمات المفاتيح :

Chercheurs ayant obtenu un Diplôme (DEA, Mastères, Thèse,...) durant la période allant du 1/1/2002 au 31/12/2002

باحثو مخبر البحث اللذين تحصلوا على شهادة (الدراسات المعمقة ماجستير، أطروحة،...) في الفترة المتراوحة بين 2002/1/1 و 2002/12/31
[يتأكد إرفاق نسخة من شهادة النجاح وشهادة التأهيل الجامعي، إن اقتضى الحال]

[Joindre, obligatoirement, une photocopie de l'attestation de réussite et l'attestation d'habilitation, le cas échéant].

Nom(s) et Prénom(s)	الاسم واللقب	Diplôme	الشهادة	Date	التاريخ	Lieu	المكان

(Joindre une annexe)

(إضافة ملحق)

Travaux de recherche déjà effectués

Faire figurer les derniers travaux de recherche les plus significatifs (dix au maximum) en relation avec la thématique scientifique du L.R ayant fait l'objet de publications(articles, brevets,... parus ou acceptés) durant les cinq dernières années, dans l'ordre chronologique, avec auteur(s), titre, journal, vol, n°, pages(1ère et dernière), année, ...

أعمال البحث المنجزة
إدراج لآخر الأعمال ذات العلاقة مع المجال العلمي للمخبر (عشرة أعمال على أقصى تقدير) والأكثر دلالة على نوعية نشاطاتكم والتي نشرت (منشورات، براءات... تم نشرها أو تم قبولها) وذلك خلال الخمس سنوات الأخيرة تقدم حسب التسلسل الزمني مع الإدلاء باسم (أو أسماء) المؤلف(ين) والعنوان والمجلة وعددها ونمرتي الصفحتين الأولى والأخيرة وسنة الإصدار....

1)	..... (1)
2)	..... (2)
3)	..... (3)
4)	..... (4)
5)	..... (5)
6)	..... (6)
7)	..... (7)
8)	..... (8)
9)	..... (9)
10)	..... (10)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2) ACCESSIBLES AU L.R

(y compris à l'étranger, en précisant le(s) lieu(x), et hors équipements et techniques spécifiques propres) :

2) يمكن استعمالها من طرف مخبر البحث

(بما في ذلك المعدات الموجودة بالخارج مع تحديد المكان وعدم اعتبار التجهيزات والتقنيات الخصوصية الذاتية)

.....

.....

.....

.....

.....

3) NECESSAIRES

(A l'exclusion des gros équipements (x 100.000DT) qui feront l'objet d'appel d'offres spécifique, préciser à la page 5, en justifiant, les techniques scientifiques nécessaires à la réalisation du programme qui exigent l'utilisation d'équipements petits* et moyens** non disponibles actuellement et indiquer leur(s) prix).

* x 1000DT , ** x 10.000DT

3) اللازمة

(باستثناء التجهيزات الكبرى (ضارب 100.000 دت) الذي سيتم في شأنهم إصدار طلب عروض خاص، أذكر في الصفحة رقم 5 مع التعليل التقنيات العلمية اللازمة لتحقيق البرنامج الذي يتطلب تجهيزات صغيرة* ومتوسطة** غير متوفرة حاليا مع الإدلاء بمنهنا).

* ضارب 1.000 دت ، ** ضارب 10.000 دت

DESCRIPTIF DU PROGRAMME DE RECHERCHE

En justifiant, développer, paragraphe par paragraphe, notamment les points suivants :

- 1) Les objectifs du programme de recherche, sa pertinence et sa cohérence par rapport aux priorités nationales;
- 2) Le positionnement du programme de recherche sur le plan scientifique, économique et socio-culturel dans les contextes national et international ;
- 3) La part impliquant des retombées économiques et socio-culturelles faisant ressortir les partenariats éventuels avec les entreprises publiques et privées et, le cas échéant, les aspects novateurs ;
- 4) Le dimensionnement du programme de recherche, sa faisabilité et ses conditions de réalisation.
- 5) Le plan global de réalisation en explicitant les différentes étapes et en indiquant les résultats attendus (chiffrés, le cas échéant) ;
- 6) La capacité du programme à s'ouvrir, encore plus, vers d'autres disciplines et à fédérer, ultérieurement, des potentialités scientifiques afin de constituer un pôle de compétences ;
- 7) Les perspectives de coopération immédiate et/ou ultérieure avec l'étranger.

وصف لبرنامج البحث

خاصة حول النقاط الآتية وذلك فقرة بفقرة مع التعليل ومبينا:

- 1) أهداف برنامج البحث، وتناسبها وتناسقها بالنظر إلى الأولويات الوطنية؛
- 2) تموقع برنامج البحث على المستوى العلمي والإقتصادي والإجتماعي والثقافي وطنيا ودوليا ؛
- 3) نسبة الإنعكاسات الإقتصادية والإجتماعية والثقافية مع إبراز الشراكات المحتملة مع المؤسسات الحكومية والخاصة والجوانب التجديدية إن اقتضى الحال ؛
- 4) ضبط حدود برنامج البحث ومدى إمكانية تحقيقه وشروط إنجاز ه ؛
- 5) المخطط الشمولي للإنجاز وتحديد المراحل المختلفة مع ذكر النتائج المنتظرة (مرفقة، إن اقتضى الحال) ؛
- 6) قدرة البرنامج على التفتح الإضافي تجاه مواد علمية أخرى وقدرته أيضا على تجميع الطاقات العلمية لاحقا قصد تكوين قطب كفاءات ؛
- 7) آفاق التعاون المنتظرة قريبا و/أو أجلا مع الخارج.

**MOYENS NECESSAIRES POUR LA REALISATION
DU PROGRAMME DE RECHERCHE***

2003

**الإعتمادات اللازمة
لإنجاز برنامج البحث***

ACTIVITES SCIENTIFIQUES ET COÛTS الأشطة العلمية والإعكاسات المالية

Type ⁽¹⁾	النوع ⁽¹⁾	Déplacement		تثقل التكلفة الجملية Coût total	Séjour		إقامة التكلفة الجملية Coût total	مصاريف مختلفة ⁽⁴⁾ Frais divers ⁽⁴⁾
		المحطات ⁽²⁾ Itinéraire ⁽²⁾	العدد Nbre		المكان ⁽³⁾ Lieu ⁽³⁾	العدد Nbre		
Encadrement Recherche	تاطير بحث							
Stages de Recherche	تربصات بحث							
Invitations et Participations à des manifestations scientifiques nationales ou internationales	الدعوات والمشاركات في تظاهرات علمية وطنية ودولية							
Autres (à spécifier)								أنشطة أخرى (أذكرها)

- (1) En relation avec les activités du Programme de Recherche، لها علاقة بأنشطة برنامج بحث،
 (2) Indiquer les points de départ, d'arrivée et, le cas échéant, les points d'étapes intermédiaire(s) اذكر محطات الذهاب والوصول وعند الإقتضاء المحطات المرحلية الفاصلة،
 (3) Indiquer le lieu du séjour (ville et pays)، اذكر مكان الإقامة (المدينة والبلد)،
 (4) à spécifier ; à titre indicatif : Frais d'inscription, Frais de calcul, ... حدد الفقرات : على سبيل المثال، مصاريف تسجيل، مصاريف حساب آلي،... (إضافة ملحق، عند الإقتضاء)

S/Total demandé pour l'année 2003 :..... DT المبلغ الفرعي المطلوب بالنسبة لسنة 2003 د.ت.

SERVICES, APPUI LOGISTIQUE ET COÛTS^(*) الخدمات، الدعم اللوجستيكي و الإعكاسات المالية^(*)

Type ⁽¹⁾	النوع ⁽¹⁾	Coût en DT	التكلفة بالدينار التونسي .
vacations administratives	أعمال عرضية إدارية		
vacations scientifiques	أعمال عرضية علمية		
déplacements sur le terrain	تنقلات ميدانية		
frais d'enquête	مصاريف تحقيقات		
frais d'entretien et de maintenance des équipements scientifiques	مصاريف تعهد وصيانة التجهيزات العلمية		
frais d'impression et d'édition de documents	مصاريف طباعة ونشر وثائق		
frais d'analyses	مصاريف تحاليل		
frais de calcul	مصاريف حساب آلي		
abonnements à Internet	اشتراكات على الإنترنت		
consultations de bases de données	استشارة بنوك معلومات		
autre(s) (à indiquer)	(أذكرها) خدمات أخرى		
S/Total demandé pour l'année 2003 :..... DT		المبلغ الفرعي المطلوب بالنسبة لسنة 2003 د.ت.	

(*) - Remplir une demande, par année, pour toute la durée de réalisation du programme de recherche présenté (quatre ans : 03, 04, 05, 06) - يتعين وجوبا تكميم مطلباً لكل سنة على حدة ولكامل مدة إنجاز برنامج البحث المقترح (أربع سنوات : 03، 04، 05، 06)
 - Les demandes ne comportant pas tous les renseignements demandés ou mal formulées ne seront pas prises en considération et resteront en attente des compléments d'informations. - المطالب الغير واضحة او التي لا تحتوي على كافة المعلومات المطلوبة لن تؤخذ بعين الإعتبار وتبقى في ترقب استكمال الإيضاحات.
 - Faire accompagner la présente estimation financière par un justificatif détaillé des demandes, rubrique par rubrique. - إرفق التقديرات المالية المذكورة أعلاه بتعليل مفصل لكل المطالب، فقرة بفقرة.